MSW MOTOR TECHNICS

Bedienungsanleitung

User manual | Manuel d´utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Instrukcja obsługi | Návod k použití

MULTI GRINDER

MULTI-GRIN135.1

MULTI-GRIN135.2

MULTI-GRIN135.3

MULTI-GRIN135.4

INHALT | CONTENU | CONTENT | CONTENUTO | CONTENIDO | TREŚĆ | OBSAH

- Deutsch 3
- English 7
- Polski 11
- Česky 15
- Français 19
- Italiano 23
- Español 27

NAZWA PRODUKTU	SZLIFIERKA WIELOFUNKCYJNA
PRODUKTNAME	MULTISCHLEIFER
PRODUCT NAME	MULTI GRINDER
NOM DU PRODUIT	PONCEUSE MULTIFONTION
NOME DEL PRODOTTO	RULLO ABRASIVO MULTIFUNZIONE
NOMBRE DEL PRODUCTO	LIJADORA MÚLTIPLE
NÁZEV VÝROBKU	BRUSKA MULTIFUNKČNÍ
MODEL PRODUKTU MODELL PRODUCT MODEL MODÈLE MODELLO MODELO MODEL VÝROBKU	MULTI-GRIN135.1 MULTI-GRIN135.2 MULTI-GRIN135.3 MULTI-GRIN135.4
NAZWA PRODUCENTA NAME DES HERSTELLERS MANUFACTURER NAME NOM DU FABRICANT NOME DEL PRODUTTORE NOMBRE DEL FABRICANTE NÁZEV VÝROBCE	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
ADRES PRODUCENTA ANSCHRIFT DES HERSTELLERS MANUFACTURER ADDRESS ADRESSE DU FABRICANT INDIRIZZO DEL FORNITORE DIRECCIÓN DEL FABRICANTE ADRESA VÝROBCE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA | POLAND, EU

SYMBOLE

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig.
	Elektrische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.
CE	Das Gerät entspricht der CE-Erklärung.
	Es sind Hörschutzmittel zu verwenden.
	Es ist die Schutzmaske zu verwenden.
	Achtung! Schutzhandschuhe tragen.
	Es sind Schutzbrillen zu tragen.
	Achtung! Unfallgefahr.

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

I. BEDIENUNGSANLEITUNG
SICHERHEITSHINWEISE

Allgemeine Sicherheitshinweise bei der Benutzung von Elektrogeräten:
Um das Verletzungsrisiko durch Feuer oder Stromschlag gering zu halten, bitten wir Sie, einige grundlegende Sicherheitsanweisungen zu beachten, wenn Sie dieses Gerät verwenden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und vergewissern Sie sich, dass keine Fragen offen bleiben. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung bitte sorgfältig in der Nähe des Produktes auf, um bei Fragen auch später noch einmal nachschlagen zu können. Verwenden Sie stets einen geerdeten Stromanschluss mit der richtigen Netzspannung (siehe Anleitung oder Produktschild). Sollten Sie bezüglich des Anschlusses Zweifel haben, lassen Sie ihn durch einen qualifizierten Fachmann überprüfen. Benutzen Sie niemals ein defektes Stromkabel! Öffnen Sie dieses Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung, ebenso nicht mit nassen oder feuchten Händen. Außerdem sollten Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen. Betreiben Sie das Gerät nur an geschützten Orten, sodass niemand auf Kabel treten, über sie stürzen und/oder sie beschädigen kann. Sorgen Sie darüber hinaus für ausreichende Luftzirkulation, wodurch die Kühlung des Gerätes gewährleistet, und Wärmestaus vermieden werden. Ziehen Sie vor der Reinigung dieses Gerätes den Netzstecker und benutzen Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch. Vermeiden Sie den Einsatz von Putzmitteln und achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät eintritt, bzw. darin verbleibt. Das Innere dieses Gerätes enthält keine für den Benutzer wartungspflichtigen Teile. Überlassen Sie Wartung, Abgleich und Reparatur qualifiziertem Fachpersonal. Im Falle eines Fremdeingriffs verfällt die Garantie!

II. SICHERHEITSHINWEISE

1. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch! Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden durch falschen Gebrauch zu vermeiden!
2. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte dieses Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
3. Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck und nur in Innenräumen.
4. Im Falle von unsachgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung kann keine Haftung für eventuell auftretende Schäden übernommen werden.
5. Vor dem ersten Gebrauch prüfen Sie bitte, ob die Art des Stroms und die Netzspannung mit den Angaben auf dem Produktschild kompatibel sind.
6. Dieses Gerät ist nicht dafür geeignet, durch Personen, einschließlich Kindern, mit eingeschränkten physischen, sinnlichen oder geistigen Fähigkeiten, sowie mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden. Als Ausnahme gilt, wenn diese durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden, oder Gebrauchsanweisungen erhalten haben.

7. STROMSCHLAGGEFAHR! Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren. Lassen Sie stattdessen das Gerät im Störungsfall nur von qualifizierten Fachleuten reparieren.
8. Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Netzkabel. Sollte das Netzkabel beschädigt werden, muss es durch den Hersteller, den Kundendienst oder eine ähnliche Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
9. Verhindern Sie eine Beschädigung des Netzkabels durch Quetschen, Knicken oder Anschlagen an scharfen Kanten und halten Sie es von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.
10. ACHTUNG LEBENSGEFAHR! Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
11. Öffnen Sie unter keinen Umständen das Gehäuse.
12. Niemals Beine oder Hände in die Nähe rotierender Teile bringen.

III. TECHNISCHE DETAILS

Produktname	MULTISCHLEIFER			
Modell	MULTI-GRIN135.1	MULTI-GRIN135.2	MULTI-GRIN135.3	MULTI-GRIN135.4
Bemessungsversorgungsspannung [V]	230~			
Frequenz [Hz]	50			
Nennleistung [W]	135			
U / Min.	35000			
Der maximale Durchmesser des Bolzens [mm]	Ø3.2			
Die maximale Stärke und der Durchmesser der Schleifscheibe [mm]	1.6mm; Ø35mm			
Schallleistungspegel L_{WA}	86,7dB,(A), K=3dB(A)			
Schalldruckpegel L_{pA}	75,7dB(A), K=3dB(A)			
Isolationsklasse	II			
Schutzklasse	IP 20			

IV. ANWENDUNGSGEBIET

Die Multischleifmaschine ist zum Schleifen, Polieren, Gravieren, Entrosten etc. vorgesehen. Mit dieser können Holz, Metall sowie Glaserzeugnisse bearbeitet werden.

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

V. VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

Prüfen Sie bei Erhalt der Ware die Verpackung auf Mängel und öffnen Sie diese, falls keine vorhanden sind. Falls die Verpackung Beschädigungen aufweist, setzen Sie sich innerhalb von 3 Tagen mit der Transportgesellschaft und Ihrem Vertriebspartner in Verbindung. Dokumentieren Sie die Beschädigungen so gut wie möglich. Stellen Sie das Paket nicht mit Inhalt über Kopf auf! Sollten Sie das Paket weiter transportieren, halten Sie es aufrecht und stabil.

VI. ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Es wird darum gebeten, das Verpackungsmaterial (Pappe, Plastikbänder und Styropor) zu behalten, um das Gerät im Servicefall bestmöglich geschützt zurücksenden zu können!

VII. AUFBAU DES GERÄTES

UNTERBRINGUNG DES GERÄTES

Das Gerät während des Betriebs mit den Händen festhalten. Je nach Modell besteht die Möglichkeit, das Gerät mit Hilfe einer besonderen Halterung (betrifft die Artikel MULTI-GRIN135.1, MULTI-GRIN135.3) an einer Tischplatte zu befestigen. Um die Präzision und den Komfort der Arbeit zu erhöhen, ist es möglich, eine flexible Welle (für Artikel: MULTI-GRIN135.1, MULTI-GRIN135.3, MULTI-GRIN135.4) zu verwenden. Verwenden Sie die Schleifmaschine in der Nähe einer Steckdose, um jederzeit schnell eine Stromverbindung herstellen zu können. Denken Sie daran, dass die Stromversorgung den auf dem Typenschild angegebenen Vorgaben entspricht!





VIII. WIE FUNKTIONIERT DAS GERÄT? GRUNDREGELN

Vor Inbetriebnahme muss eines der Endstücke oder die flexible Welle (MULTI-GRIN135.1, MULTI-GRIN135.3, MULTI-GRIN135.4) fest und sicher an das Spannfutter befestigt werden. Überprüfen Sie regelmäßig, ob der Griff entsprechend fest angezogen ist. Die Schleifmaschine nicht ein – oder ausschalten, wenn das Endstück direkt das zu bearbeitende Element berührt. Das Gerät sollte dem zu bearbeitenden Material in dem Moment angenähert werden, wenn die zuvor festgelegte Geschwindigkeit erreicht wurde. Die Drehzahlregelung wird mithilfe des Drehknopfs an der Rückseite des Gehäuses eingestellt. Niedrigere Geschwindigkeiten sollten zum Polieren, höhere zum Bohren und Gravieren verwendet werden. Bei längeren Laufzeiten sollten regelmäßig Pausen eingelegt werden, damit das Gerät abkühlen kann. Vor Bohrarbeiten auf Metall wird empfohlen, die Borstelle zu markieren.



Beschreibung des Geräts

1. Montagegriff
2. Drehzahlregulierung
3. Verriegelungsknopf
4. Verriegelungshülse
5. Austauschbare Spitze

Austausch der Endstücke

Beim Austausch von Zubehörteilen darf die Schleifmaschine nicht ans Stromnetz angeschlossen sein. Austausch der Endstücke des Gerätes muss der Verriegelungsknopf gedrückt werden, der sich am Spanfutter befindet. Anschließend die Mutter per Hand oder mit dem beigefügten Schlüssel lösen und das montierte Endstück und die Verriegelungsbuchse entfernen. Wählen Sie danach die entsprechende Buchse für das neue Endstück aus, setzen diese ein und ziehen diese fest. Beim Austausch des Endstücks auf einer flexiblen Welle (MULTI-GRIN135.1, MULTI-GRIN135.3, MULTI-GRIN135.4) muss der beigefügte Schlüssel verwendet werden – dieser funktioniert ähnlich wie die Lock-Taste. Mit dem Schlüssel das Spannfutter blockieren, das Endstück auswechseln und dann kräftig festdrehen.





Bei der Montage von Stoffscheiben, an welchen kein Stift befestigt ist, muss die Gewindewelle in die Öffnung in der Mitte der Scheibe gedreht werden.



DE

Bei der Montage von Scheiben, an denen kein Bolzen befestigt ist, muss eine Welle entsprechender Größe gewählt werden, an der die Scheibe möglichst eng angebracht werden kann. Die Befestigungsschraube lösen, die Scheibe zwischen den Dichtungen anbringen und mithilfe des Schlüssels die Befestigungsschraube festziehen.



Montage der flexiblem Welle (MULTI-GRIN135.1, MULTI-GRIN135.3, MULTI-GRIN135.4):
Um die flexible Welle an dem Gerät zu montieren muss ähnlich wie beim Auswechseln der Endstücke die Lock-Taste gehalten werden, welche das Spannfutter blockiert, danach ist die Welle mit der entsprechenden Seite im Gerät anzubringen. Daraufhin den Plastikring festdrehen, der sich an der Welle des Gerätes befindet, die Welle entfalten und das Gerät auf die maximale Umdrehung einstellen und es ohne Belastung einige Minuten laufen lassen.





Wahl der Endstücke
Wählen Sie das entsprechende Endstück – je nach Art der durchzuführenden Arbeit. Beigefügt sind den Arbeiten angepasste Bohrer, Stoffscheiben zum Polieren, Schleifpapier unterschiedlicher Körnung etc. Denken Sie daran, dass während der Arbeit mit dem Schleifgerät persönliche Schutzausrüstung getragen werden sollte (Schutzhandschuhe, Schutzbrille usw.).

IX. TRANSPORT UND LAGERUNG

Beim Transport sollte die Maschine vor Schütteln und Stürzen, sowie Hinstellen auf das obere Teil geschützt werden. Lagern Sie es in einer gut durchlüfteten Umgebung mit trockener Luft und ohne korrosive Gase.

X. REINIGUNG UND WARTUNG

- Vor dem Reinigen oder wenn das Gerät nicht benutzt wird, den Stecker herausziehen.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- Es ist untersagt die Maschine mit Wasserstrahlen zu besprühen.

XI. REGELMÄSSIGE PRÜFUNG DES GERÄTES

Prüfen Sie regelmäßig, ob Elemente des Gerätes eventuelle Beschädigungen aufweisen. Sollte dies der Fall sein, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden. Wenden Sie sich umgehend an Ihren Verkäufer, um das Gerät reparieren zu lassen.
Was tun im Problemfall?
Kontaktieren Sie Ihren Verkäufer und bereiten Sie folgende Angaben vor:

- Rechnungs – und Seriennummer (letztere finden Sie auf dem Typenschild)
- Ggf. ein Foto des defekten Teils aufnehmen.
- Ihr Servicemitarbeiter kann besser eingrenzen worin das Problem besteht, wenn Sie es so präzise wie möglich beschreiben. Je detaillierter Ihre Angaben sind, umso schneller kann Ihnen geholfen werden!

ACHTUNG: Öffnen Sie die Maschine niemals ohne Rücksprache mit dem Kundenservice. Dies kann Ihren Garantieanspruch beeinträchtigen!

SYMBOLS

	The operation manual must be reviewed.
	Never dispose of electrical equipment together with household waste.
CE	This machine complies to the CE declarations.
	Ear protection must be worn.
	Safety mask must be used.
	Attention! Wear protective gloves.
	Safety goggles must be worn.
⚠	Attention! Risk of accident.

⚠ **PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details it may differ from the actual machine.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

I. USER MANUAL
SAFETY INSTRUCTIONS

General safety information for the use of electrical devices:
To avoid any risk of injury from fire or electric shock, please follow the basic safety instructions when using this device. Please read the instructions carefully and make sure that you have understood them well. Keep the manual near the equipment to be able to read it at any time. Always use current sources connected to the ground that provide the correct voltage (indicated on the label on the device). If you have any doubts, let an electrician check that the connection is properly grounded. Never use a defective power cable. Do not open the unit in damp or wet environment, or if your hands or body are damp or wet. Protect the unit from solar radiation. Use the device in a protected place to avoid damaging the equipment or putting at risk others. Make sure the device is able to cool and avoid placing it too close to other devices that produce heat. Before cleaning the machine, disconnect it from the power source. Use a soft damp cloth for cleaning. Avoid using detergents and make sure that no liquid enters the unit. No internal element of this device needs to be maintained by the user. Opening the device without our approval leads to a loss of warranty!

II. SAFETY GUIDELINES

1. Please read and understand these instructions carefully before using the device! Please observe the safety guidelines carefully in order to prevent damages through improper use!
2. Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to third parties, the manual must be passed on with it.
3. Only use this device indoors and for its intended use.
4. We do not offer any warranty for damages resulting from improper use or incorrect operation.
5. Before using this device for the first time, please check whether the main voltage type and current comply with the indicated data on the type plate.
6. This device is not intended to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have received instruction as to how the device is used.
7. ELECTRIC SHOCK HAZARD! Do not try to repair the unit yourself. In case of device failures, repairs must be done by qualified experts.
8. Please check the main plug and the power cable regularly. If the power cable for this device is damaged, it has to be replaced by the manufacturer or its customer service or another qualified person in order to prevent hazards.
9. Prevent damages to the power cable by avoiding squeezing or bending it or rubbing it on sharp edges. Also keep the power cable away from hot surfaces and open flames.
10. ATTENTION! DANGER TO LIFE! While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.

11. Under no circumstances should the housing be opened.
12. Do not place your hands of legs near the rotating parts.

III. TECHNICAL DATA

Product name	MULTI GRINDER			
Model	MULTI-GRIN135.1	MULTI-GRIN135.2	MULTI-GRIN135.3	MULTI-GRIN135.4
Nominal power supply [V]	230~			
Frequency [Hz]	50			
Rated power [W]	135			
Rotating speed [r.p.m.]	35000			
Tool holderdiameter [mm]	Ø3.2			
Maximum thickness and diameter of grinding wheel [mm]	1.6mm; Ø35mm			
Sound power level L_{WA}	86,7dB(A), K=3dB(A)			
Sound pressure level L_{pA}	75,7dB(A), K=3dB(A)			
Insulation Class	II			
Protection Class	IP 20			

IV. SCOPE OF THE APPLICATION

The multi-function grinder is designed to be used for grinding, polishing, etching, rust removal, etc. It may be used for woodworking, metalworking and with glass items.

The user is liable for any damage resulting from non-intended use of the device!

V. BERORE THE FIRST USE

Upon receipt of the goods, check the packaging for defects and open the packaging if there are no damages. If the packaging is damaged, please contact your transport company and distributor within 3 days, and document the damages as detailed as possible. Do not turn the package upside down! When transporting the package, please ensure that it is kept horizontal and stable.

VI. DISPOSING OF THE PACKAGING

Please keep all packaging materials (cardboard, plastic tapes and Styrofoam), so that in case of a problem, the device can be sent back to the service centre in accurate condition!

VII. INSTALLING THE APPLIANCE

POSITIONING THE DEVICE

When in use, hold the device firmly and securely in your hands. Some models have a feature for attaching the device using a special bracket to a table top (it applies to product MULTI-GRIN135.1, MULTI-GRIN135.3). In order to increase the work precision and comfort, a flexshaft may be used (it applies to product MULTI-GRIN135.1, MULTI-GRIN135.3, MULTI-GRIN135.4). When in use, ensure unobstructed access to the electricity plug at all times. Make sure the power source reflects the parameters on the rating plate!





VIII. MACHINE OPERATION – BASICS

Before using the device, make sure the required attachment or flexshaft (MULTI-GRIN135.1, MULTI -GRIN135.3, MULTI-GRIN135.4) is connected firmly and securely to the clamp. Check regularly whether the clamp is sufficiently tight. Do not turn the device on or off if the attached tool is in direct contact with the workpiece – bring the device closer to the workpiece once it reaches its pre-set speed. To adjust the speed, use the knob on the back of the housing. Use lower revolutions for polishing and buffing, higher for drilling and etching. If in use for longer periods, make regular breaks to avoid overheating the device. Before drilling on metal, mark your drill location.



Machine description

1. Mounting handle
2. Rotating adjustment knob.
3. Lock buton
4. Clamping bracket with nut
5. Replaceable end

Replacing attachments

When replacing accessories, disconnect the grinder from the power supply. In order to change tools, press the locking button next to the clamp, unscrew the cap (by hand or using the attached wrench), then remove the attached tool and sleeve, select the right sleeve for the new tool, insert it and screw on tightly. When changing tools on the flexshaft (MULTI-GRIN135.1, MULTI-GRIN135.3, MULTI-GRIN135.4) use the supplied wrench – it works on a similar principle to the locking button. Use the wrench to lock the clamp, replace the tool and screw it back tightly.





If assembling fabric disks with no permanent stem attached, screw a threaded shaft onto the opening in the middle of the disk.



If attaching disks with no permanent stem, select a shaft of an appropriate diameter, onto which the disk will fit snugly, unscrew the locking bolt, place the disk between the gaskets and tighten the locking bolt using the wrench.



Mounting the flexshaft (MULTI-GRIN135.1, MULTI-GRIN135.3, MULTI-GRIN135.4):
In order to mount the flexshaft, analogous to when replacing tools, press the button which locks the clamp and attach the shaft the right way around to the device. Then tighten the shaft plastic to the device, unfold the shaft and turn the device on to maximum revs so that it runs without load for a few minutes.





Selecting tools
Select the appropriate tool for your task. Depending on your set, the grinder comes with drill bits, tools for polishing, sandpapers of various weights, polishing disks, etc. Remember to use PPE (gauntlets, goggles, etc.) when using the device.

IX. TRANSPORTATION AND STORAGE

During transport, the machine should be protected from shaking, crashing and turning upside down. Store it in a properly ventilated place with dry air and without any corrosive gas.

X. CLEANING AND MAINTENANCE

- Disconnect the machine from the electricity when cleaning it.
- Use cleaner without corrosive substances to clean surface.
- After cleaning, all parts should be able to dry before the machine is to be reused
- Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- Never spray the device with water jets.

XI. CHECK REGULARLY THE DEVICE

Check regularly whether the device is damaged. If it should be damaged, please stop using it immediately and contact your customer service to solve the problem.
What to do in case of a problem?
Please contact your customer service and prepare the following information:

- Invoice number and serial number (the latter is to be found on the technical plate on the device).
- If relevant, take a picture of the damaged, broken or defective part.
- It will be easier for your customer service clerk to determine the source of the problem if you give a detailed and precise description of the matter. The more detailed your information, the better the customer service will be able to solve your problem rapidly and efficiently!

CAUTION: Never open the device without the authorization of your customer service. This can lead to a loss of warranty!

SYMBOLE

	Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
	Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.
CE	Urządzenie jest zgodne z deklaracją CE.
	Należy stosować środki ochrony słuchu.
	Należy stosować maskę ochronną.
	Uwaga! Załóż rękawice ochronne.
	Należy stosować okulary ochronne.
⚠	Uwaga! Niebezpieczeństwo wypadku.

⚠ **UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

I. INSTRUKCJA OBSŁUGI
ZALECENIA ODNOŚNIE BEZPIECZEŃSTWA

Ogólne zalecenia odnośnie bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzeń elektrycznych:
W celu zminimalizowania ryzyka obrażeń na skutek działania ognia lub porażenia prądem prosimy Państwa o stałe przestrzeganie kilku podstawowych zasad bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzenia. Prosimy o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji użytkowania i upewnienie się, że znaleźli Państwo odpowiedzi na wszystkie pytania dotyczące tego urządzenia. Prosimy o staranne przechowywanie niniejszej instrukcji użytkowania w pobliżu produktu, aby w razie pojawienia się pytań można było do niej jeszcze raz powrócić również w późniejszym czasie. Prosimy zawsze stosować uziemione przyłącze prądu z prawidłowym napięciem sieciowym (patrz instrukcja lub tabliczka znamionowa)! W razie wątpliwości w odniesieniu do tego, czy przyłącze jest uziemione, prosimy zlecić sprawdzenie tego wykwalifikowanemu specjaliście. Nigdy nie należy stosować niesprawnego kabla zasilania! Urządzenia nie należy otwierać w wilgotnym lub mokrym miejscu ani też mokrymi lub wilgotnymi rękoma. Poza tym urządzenie należy chronić przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym. Urządzenie należy użytkować zawsze w bezpiecznym miejscu, tak aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel, przewrócić się o niego i/lub uszkodzić go. Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę sieciową, a do czyszczenia używać jedynie wilgotnej ściereczki. Należy unikać stosowania środków czyszczących i uważać, aby jakakolwiek ciecz nie dostała się do urządzenia i/lub tam nie pozostała. Należy wyłączyć urządzenie natychmiast po zauważeniu nieprawidłowości w sposobie jego funkcjonowania. Powinno się również wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego, gdy urządzenie nie jest używane. Wykonanie prac związanych z konserwacją, wyregulowaniem i naprawą urządzenia należy zlecić wyspecjalizowanemu personelowi. W przypadku napraw dokonywanych przez osoby trzecie gwarancja wygasa!

II. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji! Należy przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, aby unikać szkód powstałych na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem!
2. Zachowaj instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
3. Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem i tylko wewnątrz pomieszczeń.
4. W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi wyklucza się odpowiedzialność za powstałe ewentualnie szkody.
5. Przed pierwszym użyciem prosimy sprawdzić, czy rodzaj prądu i napięcie sieciowe odpowiadają danym wskazanym na tabliczce znamionowej.

6. Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
7. NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM! Nigdy nie próbuj samemu naprawiać urządzenia. W razie awarii zleć naprawę urządzenia wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom.
8. Sprawdzaj regularnie wtyczkę sieciową i kabel zasilający. Jeżeli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, to, aby uniknąć zagrożenia, producent, jego serwis klienta lub osoba o podobnych kwalifikacjach musi go wymienić.
9. Należy zapobiegać uszkodzeniu kabla zasilającego na skutek jego zgniecenia, przełamania lub przetarcia na ostrych krawędziach oraz trzymać go z dala od gorących powierzchni i otwartych źródeł ognia.
10. UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach. Urządzenia nigdy nie należy trzymać pod bieżącą wodą lub polewać innymi cieczami.
11. Pod żadnym pozorem nie należy otwierać obudowy.
12. Nigdy nie należy umieszczać nóg lub rąk w pobliżu ruchomych elementów.

III. DANE TECHNICZNE

Nazwa produktu	SZLIFIERKA WIELOFUNKCYJNA			
Model	MULTI-GRIN135.1	MULTI-GRIN135.2	MULTI-GRIN135.3	MULTI-GRIN135.4
Znamionowe napięcie zasilania [V]	230~			
Częstotliwość [Hz]	50			
Moc znamionowa [W]	135			
Prędkość obrotowa [obr/min]	35000			
Maksymalna średnica trzpienia akcesorium [mm]	Ø3.2			
Maksymalna grubość i średnica tarczy szlifierskiej [mm]	1.6mm; Ø35mm			
Poziom mocy akustycznej L_{wA}	86,7dB(A), K=3dB(A)			
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	75,7dB(A), K=3dB(A)			
Klasa izolacji	II			
Stopień ochrony	IP 20			

IV. OBSZAR ZASTOSOWANIA

Szlifierka wielofunkcyjna przeznaczona jest do szlifowania, polerowania, grawerowania, odrdzewiania itp. Przeznaczona jest ona do obróbki drewna, metali oraz wyrobów szklanych.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

V. PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

W momencie otrzymania towaru należy sprawdzić opakowanie pod kątem występowania ewentualnych uszkodzeń i otworzyć je. Jeżeli opakowanie jest uszkodzone prosimy o skontaktowanie się w przeciągu 3 dni z przedsiębiorstwem transportowym lub Państwa dystrybutorem oraz o udokumentowanie uszkodzeń w jak najlepszy sposób. Prosimy nie stawiać pełnego opakowania do góry nogami! Jeżeli opakowanie będzie ponownie transportowane prosimy zadbać o to, by było ono przewożone w pozycji poziomej i by było stabilnie ustawione.

VI. UTYLIZACJA OPAKOWANIA

Prosimy o zachowanie elementów opakowania (tektury, plastykowych taśm oraz styropianu), aby w razie konieczności oddania urządzenia do serwisu można go było jak najlepiej ochronić na czas przesyłki!

VII. MONTAŻ URZĄDZENIA

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Urządzenie podczas pracy należy mocno i pewnie trzymać w rękach. W zależności od modelu istnieje możliwość zamocowania urządzenia przy pomocy specjalnego uchwytu (dotyczy modeli: MULTI-GRIN135.1, MULTI-GRIN135.3) do blatu stołu. W celu zwiększenia precyzji i wygody pracy możliwe jest używanie wałka giętkiego(dotyczy modeli: MULTI-GRIN135.1, MULTI-GRIN135.3, MULTI -GRIN135.4). Urządzenie należy używać w pobliżu miejsca podłączenia go do gniazdka sieciowego tak, aby w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!





VIII. JAK FUNKCJONUJE URZĄDZENIE – PODSTAWOWA ZASADA

Przed użyciem urządzenia należy mocno i pewnie zamocować jedną z końcówek, lub wałek giętki (MULTI -GRIN135.1, MULTI-GRIN135.3, MULTI-GRIN135.4) do uchwytu zaciskowego. Należy regularnie sprawdzać, czy uchwyt jest dostatecznie mocno dokręcony. Nie należy włączać i wyłączać urządzenia w momencie gdy końcówka robocza bezpośrednio dotyka przedmiotu obrabianego – urządzenie powinno być zbliżane do obrabianego materiału w momencie osiągnięcia ustalonej prędkości. Regulacja prędkości odbywa się za pomocą pokrętła znajdującego się w tylnej części obudowy. Niższych prędkości obrotowych należy używać do polerowania, wyższych do wiercenia i grawerowania. W przypadku dłuższej pracy należy robić regularne przerwy w celu ochłodzenia urządzenia. Przed wierceniem w metalu zaleca się oznaczyć miejsce wiercenia.



Opis urządzenia

1. Uchwyt montażowy
2. Pokrętło do regulacji prędkości obrotowej
3. Przycisk blokujący
4. Uchwyt zaciskowy z nakrętką
5. Wymienna końcówka

Wymiana końcówek

Podczas zmiany akcesoriów należy odłączyć szlifierkę od prądu. W celu wymiany końcówek roboczych w urządzeniu należy wcisnąć przycisk blokujący znajdujący się przy uchwycie zaciskowym, odkręcić nakrętkę(ręcznie lub dołączonym kluczem), następnie należy usunąć zamontowaną końcówkę roboczą i tuleję mocującą dobrać odpowiednią tuleję do nowej końcówki, włożyć końcówkę i mocno ją dokręcić. W przypadku zmiany końcówki na wałku giętkim (MULTI-GRIN135.1, MULTI-GRIN135.3, MULTI-GRIN135.4) należy zastosować dołączony do zestawu klucz – działa on podobnie jak przycisk blokujący. Należy zablokować kluczem uchwyt zaciskowy, wymienić końcówkę i mocno ją dokręcić.





W przypadku montażu tarcz materiałowych do których nie jest przytwierdzony trzpień należy wkręcić gwintowany wałek w otwór znajdujący się na środku tarczy.



W przypadku montażu tarcz, do których nie jest przytwierdzony trzpień należy wziąć wałek o odpowiedniej średnicy, na którym można możliwie ciasno zamocować tarczę, odkręcić śrubę mocującą, umieścić tarczę pomiędzy uszczelkami i dokręcić śrubę mocującą za pomocą klucza.



Montaż wałka giętkiego (MULTI-GRIN135.1, MULTI-GRIN135.3, MULTI-GRIN135.4):
Aby zamocować wałek giętki w urządzeniu należy podobnie jak przy wymianie końcówek przytrzymać przycisk blokujący uchwyt zaciskowy i zamocować wałek odpowiednią stroną w urządzeniu.
Następnie należy przykręcić plastikowy pierścień znajdujący się na wałku do urządzenia, rozwinąć wałek i włączyć urządzenie na maksymalne obroty tak, aby pracowało bez obciążenia przez kilka minut.





Dobór końcówek
Zależnie od wykonywanych prac należy wybrać odpowiednią końcówkę. Zależnie od zestawu do szlifierki dołączone są wiertła, materiałowe końcówki do polerowania, papiery ścierne o różnej gradacji, tarcze polerskie itp. Należy pamiętać, aby podczas pracy z urządzeniem stosować indywidualne środki ochrony (rękawice ochronne, okulary ochronne itp.).

IX. TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

Podczas transportu urządzenie należy zabezpieczyć przed wstrząsami i przewróceniem się oraz nie ustawiać go „do góry nogami". Urządzenie należy przechowywać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, w którym obecne jest suche powietrze i nie występują gazy powodujące korozję.

X. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody.

XI. REGULARNA KONTROLA URZĄDZENIA

Należy regularnie sprawdzać, czy elementy urządzenia nie są uszkodzone. Jeżeli elementy te będą uszkodzone, to należy zwrócić się do sprzedawcy z prośbą o ich naprawę.
Co należy zrobić w przypadku pojawienia się problemu ?
Należy skontaktować się ze sprzedawcą i przygotować następujące dane:

- Numer faktury oraz numer seryjny (nr seryjny podany jest na tabliczce znamionowej).
- Ewentualnie zdjęcie niesprawnej części.
- Pracownik serwisu jest w stanie lepiej ocenić, na czym polega problem, jeżeli opiszą go Państwo w sposób tak precyzyjny, jak jest to tylko możliwe. Sformułowania, takie jak np. „urządzenie nie grzeje" mogą być dwuznaczne i oznaczają zarówno, że urządzenie grzeje za słabo lub w ogóle nie grzeje. Są to jednak dwie różne przyczyny usterek! Im bardziej szczegółowe są dane, tym szybciej można Państwu pomóc!

UWAGA: Nigdy nie wolno otwierać urządzenia bez konsultacji z serwisem klienta. Może to prowadzić do utraty gwarancji!

SYMBOLY

	Seznamte se s návodem k obsluze.
	Elektrická zařízení nesmí být vyhozena do popelnice se směsným domovním odpadem.
CE	Zařízení je v souladu s prohlášením o shodě CE.
	Používejte chrániče sluchu.
	Používejte respirátor.
	Pozor! Používejte ochranné rukavice.
	Používejte ochranné brýle.
⚠	Pozor! Nebezpečí úrazu.

⚠ **POZOR!** Ilustrace v tomto návodu jsou ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

I. NÁVOD K OBSLUZE

BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

Obecná bezpečnostní doporučení týkající se používání elektrických zařízení:
Za účelem minimalizace rizika úrazu v důsledku působení ohně nebo úrazu elektrickým proudem Vás žádáme o trvalé dodržování několika základních bezpečnostních pravidel během používání zařízení. Pečlivě si prosím přečtěte tento návod k obsluze a ujistěte se, že jste nalezli všechny odpovědi na otázky týkající se tohoto zařízení. Tento návod prosím pečlivě uchovávejte poblíž výrobku, v případě dotazů se k němu budete moci později vrátit. Vždy prosím používejte uzemněný zdroj elektrického proudu se správným síťovým napětím (viz návod nebo štítek)! V případě pochybností, zda je zapojení uzemněno, vyhledejte pro provedení kontroly kvalifikovaného odborníka. Nikdy nepoužívejte poškozený napájecí kabel! Neotvírejte zařízení na vlhkém nebo mokrém místě, ani mokrýma nebo vlhkýma rukama. Chraňte zařízení před přímým slunečním světlem. Zařízení vždy používejte na bezpečném místě tak, aby nikdo nemohl stoupnout na kabel, zakopnout o něj a/nebo ho poškodil. Před zahájením čištění zařízení vytáhněte zástrčku ze zásuvky a k čištění používejte pouze vlhký hadřík. Nepoužívejte čisticí prostředky a dávejte pozor, aby se jakákoliv kapalina nedostala do a/nebo nezůstala v zařízení. Po zjištění nesprávného fungování zařízení neprodleně vypněte. Zástrčku ze zásuvky vytáhněte rovněž tehdy, pokud zařízení nepoužíváte. Práce spojené s údržbou, regulací a opravou zařízení může provádět pouze specializovaný personál. V případě provedení oprav třetími osobami záruka zaniká!

II. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. Před uvedením do provozu si důkladně přečtěte tento návod! Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny, vyhnete se tak škodám vzniklým v důsledku použití zařízení v rozporu s jeho určením!
2. Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. Pokud by zařízení mělo být předáno třetím osobám, spolu se zařízením jim předejte rovněž návod k obsluze.
3. Zařízení je možno používat výhradně v souladu s jeho určením a pouze v místnostech.
4. V případě použití zařízení v rozporu s jeho určením nebo nesprávné obsluhy je vyloučena odpovědnost za případně vzniklé škody.
5. Před prvním použitím zkontrolujte, zda jsou druh proudu a síťové napětí shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení.
6. Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí) s omezenými psychickými, senzorickými a mentálními funkcemi nebo osobami bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou tyto osoby pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečí nebo od této osoby obdržely pokyny týkající se toho, jak je zařízení nutno používat.
7. NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM! Nikdy se zařízení nepokoušejte opravovat sami. V případě poruchy zařízení předejte k opravě pouze kvalifikovaným odborníkům.

8. Pravidelně kontrolujte zástrčku a napájecí kabel. Pokud je napájecí kabel zařízení poškozen, jeho výměnu může provést pouze jeho zákaznický servis nebo osoba s podobnými kvalifikacemi.
9. Zabraňte poškození napájecího kabelu v důsledku jeho rozmačkání, zlomení nebo předření na ostrých hranách a držte ho daleko od horkých povrchů a otevřených zdrojů ohně.
10. POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA! Během čistění nebo používání zařízení nikdy nesmí být ponořováno do vody nebo jiných kapalin. Zařízení nikdy nesmí být vystaveno vlivu tekoucí vody nebo poléváno jinými kapalinami.
11. V žádném případě nedemontujte těleso zařízení.
12. Nikdy nedávejte nohy ani ruce do blízkosti pohyblivých částí stroje

III. TECHNICKÉ ÚDAJE

Název produktu	BRUSKA MULTIFUNKČNÍ			
Model	MULTI-GRIN135.1	MULTI-GRIN135.2	MULTI-GRIN135.3	MULTI-GRIN135.4
Jmenovité napájecí napětí [V]	230~			
Frekvence [Hz]	50			
Jmenovitý výkon [W]	135			
Rychlost otáčení [ot/min]	35000			
Maximální průměr trnu příslušenství [mm]	Ø3.2			
Maximální tloušťka a průměr brusného kotouče [mm]	1.6mm; Ø35mm			
Hladina akustického výkonu L_{WA}	86,7dB(A), K=3dB(A)			
Hladina akustického tlaku L_{pA}	75,7dB(A), K=3dB(A)			
Izolační třída	II			
Třída ochrany	IP 20			

IV. OBLAST POUŽITÍ

Víceúčelová bruska je určena na broušení, leštění, gravírování, odstraňování rzi apod. Je určena k obrábění dřeva, kovů a skleněných výrobků.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

V. PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

V okamžiku obdržení zboží je nutno zkontrolovat obal z pohledu výskytu případných poškození a otevřít ho. Pokud je obal poškozený, kontaktujte prosím v průběhu 3 dnů přepravce nebo Vašeho distributora, a zdokumentujte poškození nejlepším možným způsobem. Nepokládejte celý obal vzhůru nohama! Pokud bude balení opět přepravováno, zajistěte prosím, aby bylo přepravováno ve vodorovné poloze a aby bylo uloženo stabilně.

VI. UTILIZACE OBALU

Zachovejte prosím prvky obalu (karton, plastové pásky a polystyrén), aby v případě nutnosti jeho odevzdání do servisu bylo možné zařízení po dobu přepravy chránit nejlepším možným způsobem!

VII. MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Zařízení je nutné při práci držet pevně v rukou. V závislosti na modelu je možné upevnit zařízení pomocí speciálního držáku (týká se výrobků: MULTI-GRIN135.1, MULTI-GRIN135.3) k desce stolu. Pro zvýšení přesnosti a pracovního pohodlí lze používat pružnou hřídel (týká se výrobků: MULTI-GRIN135.1, MULTI-GRIN135.3, MULTI-GRIN135.4).

Zařízení používejte v blízkosti místa jeho zapojení do síťové zásuvky tak, abyste k ní měli v libovolném okamžiku přístup. Pamatujte na to, aby napájení zařízení elektrickou energií odpovídalo údajům uvedeným na výrobním štítku!





VIII. JAK ZAŘÍZENÍ FUNGUJE – ZÁKLADNÍ PRAVIDLO

Před použitím zařízení je nutné pevně upevnit jednu z koncovek nebo pružnou hřídel (MULTI-GRIN135.1, MULTI-GRIN135.3, MULTI-GRIN135.4) do upínacího sklíčidla. Pravidelně kontrolujte, zda je sklíčidlo dostatečně pevně dotaženo. Nezapínejte a nevypínejte zařízení v okamžiku, kdy se pracovní nástroj přímo dotýká obráběného předmětu – zařízení je třeba k obráběnému materiálu přiblížit v okamžiku dosažení stanovené rychlosti. Regulace rychlosti se provádí pomocí ovládacího kolečka v zadní části pláště. Nízké rychlosti otáčení se používají k leštění, vyšší k vrtání a gravírování. V případě delší práce je nutné dělat pravidelné přestávky za účelem ochlazení zařízení. Před vrtáním do kovu se doporučuje označit místo vrtání.



Popis zařízení

1. Montážní úchyt
2. Volič pro nastavení rychlosti otáčení
3. Blokovací tlačítko
4. Upínací sklíčidlo s maticí
5. Výměnný nástavec

Výměna nástrojů

Při výměně příslušenství je nutné odpojit brusku od napájení. Pro výměnu pracovních nástrojů v zařízení je nutné stisknout blokovací tlačítko vedle upínacího sklíčidla, odšroubovat matici (ručně nebo přiloženým klíčem), pak odstranit namontovaný pracovní nástroj a upevňovací pouzdro, zvolit příslušné pouzdro pro nový nástroj, vložit nástroj a silně dotáhnout. Při změně nástroje na pružné hřídeli (MULTI-GRIN135.1, MULTI-GRIN135.3, MULTI-GRIN135.4) je nutné použít klíč přiložený k soupravě – funguje podobně jako blokovací tlačítko. Klíčem je nutné zablokovat upínací sklíčidlo, vyměnit nástroj a pevně jej dotáhnout.





V případě montáže látkových kotoučů, ke kterým není připevněn trn, je nutné našroubovat závitovanou hřídelku do otvoru uprostřed kotouče.



Při montáži kotoučů, ke kterým není připevněn trn, musíme vzít hřídelku s vhodným průměrem, na kterou lze co nejpevněji upevnit kotouč, odšroubovat montážní šroub, umístit kotouč mezi těsněními a dotáhnout montážní šroub klíčem.



Montáž pružné hřídele (MULTI-GRIN135.1, MULTI-GRIN135.3, MULTI-GRIN135.4):
Pro namontování pružné hřídele k zařízení je nutné podobně jako při výměně nástrojů podržet tlačítko blokující upínací sklíčidlo a upevnit hřídel správnou stranou v zařízení. Pak je třeba přišroubovat k zařízení plastový kroužek nacházející se na hřídeli, rozvinout hřídel a zapnout zařízení na maximální otáčky tak, aby pracovalo bez zátěže po dobu několika minut.





Výběr nástrojů
Vhodné nástroje vybíráme v závislosti na vykonávané práci. Podle modelu sady jsou k brusce přiloženy vrtáky, látkové leštící koncovky, brusné papíry s různou zrnitostí, leštící kotouče apod. Pamatujte na to, abyste při práci se zařízením používali osobní ochranné prostředky (ochranné rukavice, ochranné brýle apod.)

IX. PŘEPRAVA A USKLADNĚNÍ
Během přepravy je zařízení nutno zabezpečit proti otřesům a převrácení a nepokládat ho „vzhůru nohama“. Zařízení skladujte v dobře ventilované místnosti, ve které je suchý vzduch a nevyskytují se plyny způsobující korozi.

X. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA
- Před každým čištěním a také tehdy, když zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou vidlici ze zásuvky.
- K čištění povrchu používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
- Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
- V žádném případě přístroj nelze mýt vodou!

XI. PRAVIDELNÁ KONTROLA ZAŘÍZENÍ
Pravidelně kontrolujte, zda nejsou součásti zařízení poškozeny. Když jsou součásti poškozeny, obraťte se na prodejce a požádejte o jejich opravu.
Co dělat, když se objeví nějaký problém?
Obraťte se na prodejce a poskytněte následující informace:
- číslo faktury a sériové číslo (sériové číslo je uvedeno na typovém štítku).
- případně fotografii vadného dílu.
- pracovník servisních služeb lépe posoudí problém, když bude popsán co možná nejpřesněji. Fráze jako např. „zařízení nehřeje” může být dvojznačná a může znamenat jak to, že hřeje zařízení slabě, tak i to, že nehřeje vůbec. Jedná se o dvě různé příčiny poruch! Čím podrobnější informace, tím rychlejší řešení problému!

VAROVÁNÍ: Nikdy neotvírejte zařízení bez konzultace se servisním střediskem. To může vést ke ztrátě záruky!

SYMBOLES

	Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi.
	Les appareils électriques ne doivent pas être jetés dans des poubelles ménagères.
	L'appareil est conforme aux directives européennes en vigueur.
	Des protections auditives doivent être portées.
	Un masque de protection doit être porté.
	Attention! Porter des gants de protection.
	Porter des lunettes de protection.
	Attention! Risque d'accident.

⚠ **ATTENTION!** Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

I. MANUEL D'UTILISATION
CONSIGNES DE SÉCURITÉ
Consignes de sécurité générales relatives à l'utilisation d'appareils électriques:
Afin de minimiser les risques de blessures dues au feu ou aux chocs électriques, veuillez constamment prendre en considération les consignes et indications de sécurité, présentes dans ce manuel, lorsque vous utilisez l'appareil.Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi et assurez-vous d'avoir trouvé réponse à toutes vos questions. Conservez soigneusement cette notice à proximité de l'article afin de pouvoir le consulter plus tard en cas de besoin. Utilisez toujours une prise électrique reliée à la terre et avec la bonne tension secteur (v. Guide ou plaque signalétique)! Dans le cas où vous auriez des doutes quant au raccordement de votre appareil, veuillez faire vérifier votre installation par un électricien qualifié. N'utilisez jamais de câble électrique défectueux! N'ouvrez pas l'appareil dans un environnement humide, et veillez à ce que vos mains ne soient ni humides ni mouillées. De plus, protégez l'appareil des rayonnements directs du soleil. Ne mettez l'appareil en marche que dans un espace protégé, de manière à ce que personne ne marche sur les câbles, ne se prenne les pieds dedans, ni ne les abîme.Veillez également à ce que la pièce, dans laquelle se trouve l'appareil, soit suffisamment aérée afin d'éviter une concentration trop importante de chaleur mais aussi pour faciliter le refroidissement de l'appareil. Pensez à toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer et utilisez un chiffon humide pour le nettoyage. N'utilisez pas de produits de nettoyage et veillez à ce qu'aucun fluide ne s'infiltre dans l'appareil ou ne reste à l'intérieur. L'intérieur de l'appareil ne doit pas être nettoyé / entretenu par l'utilisateur. Confiez l'entretien, le réglage et les réparations à une personne qualifiée. La garantie deviendra caduque en cas d'intervention d'une personne non-qualifiée.

II. CONSIGNES DE SÉCURITÉ
1. Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Veuillez respecter les consignes de sécurité afin d'éviter tout incident lié à une utilisation non conforme!
2. Conservez le mode d'emploi à disposition pour les utilisations à venir. Si cet appareil est utilisé par une autre personne, celle-ci doit impérativement être informée des conditions d'utilisation et disposer du manuel.
3. N'utilisez cet appareil que pour l'usage prescrit et seulement en intérieur.
4. Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'un usage inapproprié ou d'une manipulation non conforme de l'appareil.
5. Avant la première utilisation, veuillez vérifier que la tension électrique ainsi que le type de courant utilisé soient compatibles avec les données présentes sur la plaque signalétique.

6. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (enfants compris) ayant des capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites. Sont considérées comme des exceptions les personnes ayant lu le mode d'emploi ou étant complétement responsables de leur propre sécurité.
7. DANGERS D'ÉLECTROCUTION! N'essayez jamais de réparer l'appareil par vous-même. En cas de dysfonctionnement, faites réparer l'appareil par un spécialiste qualifié.
8. Contrôlez régulièrement la prise et le câble d'alimentation. Si le câble secteur de cet appareil est endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, le service client ou une personne qualifiée pour éviter tout danger.
9. Protégez le câble d'éventuelles pressions, coupures, frottements, en le tenant à l'abri de surfaces pointues, tranchantes, chauffantes, et à l'abri des flammes.
10. ATTENTION DANGER DE MORT! Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide, ni lors de son fonctionnement, ni lors du nettoyage.
11. N'ouvrez sous aucun prétexte le boîtier de l'appareil.
12. Ne jamais approcher vos jambes ou mains des parties en mouvement de l'appareil.

III. DÉTAILS TECHNIQUES

Nom du produit	PONCEUSE MULTIFONCTION			
Modèle	MULTI-GRIN135.1	MULTI-GRIN135.2	MULTI-GRIN135.3	MULTI-GRIN135.4
Tension d'entrée [V]	230~			
Fréquence [Hz]	50			
Puissance nominale [W]	135			
T / Min.	35000			
Diamètre maximal du boulon [mm]	Ø3.2			
Épaisseur et diamètre maximal du disque abrasif [mm]	1.6mm; Ø35mm			
Puissance sonore L_{wA}	86,7dB(A), K=3dB(A)			
Pression acoustique L_{pA}	75,7dB(A), K=3dB(A)			
Classe d'isolation	II			
Classe de protection	IP 20			

IV. DOMAINE D'UTILISATION

La ponceuse multifonction a été conçue pour polir, poncer, graver, retirer la rouille etc. Avec cet appareil, il est possible de travailler du bois, du métal mais aussi des produits en verre.
L'utilisateur assume toute responsabilité en cas de dommages liés à un usage inapproprié de l'appareil.

V. AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Dès réception de la marchandise, veuillez inspecter le colis et ouvrez-le afin de s'assurer qu'aucun élément ou composant du colis ne soit manquant. Si l'emballage est endommagé, prenez contact sous 3 jours avec la société de transport ainsi qu'avec votre distributeur et fournissez un maximum d'indications et photos des dégâts. Documentez les éventuels dégâts avec le plus de précision possible. Ne tenez jamais le colis à l'envers! Si vous devez transporter ou manipuler le colis, assurez-vous qu'il soit maintenu droit et de manière stable.

VI. TRAITEMENT DES DÉCHETS

Veuillez garder l'emballage de l'appareil (carton, plastique, polystyrène) afin de pouvoir le renvoyer dans les meilleures conditions en cas de besoin.

VII. MONTAGE DE L'APPAREIL

PLACEMENT DE L'APPAREIL

Tenez l'appareil avec vos deux mains lorsque vous travaillez. En fonction du modèle, il est possible que l'appareil (concerne les modèles MULTI-GRIN135.1, MULTI-GRIN135.3) doive être fixé au plan de travail avec un dispositif de serrage spécial. Pour davantage de précision et de confort de travail, il est possible d'utiliser un axe de transmission (pour les modèles: MULTI-GRIN135.1, MULTI-GRIN135.3, MULTI-GRIN135.4). Utilisez la ponceuse multifonction à proximité d'une prise électrique afin d'y avoir accès à tout moment et rapidement. Veillez à ce que l'alimentation électrique respecte les valeurs indiquées sur la plaque signalétique.





VIII. COMMENT FONCTIONNE L'APPAREIL ? RÈGLES DE BASE

Avant de mettre l'appareil en état de marche, un embout ou l'axe flexible (MULTI-GRIN135.1, MULTI-GRIN135.3, MULTI-GRIN135.4) doit avoir été monté et fixé au mandrin de serrage. Vérifiez régulièrement que la poignée soit correctement et solidement fixée. Ne pas allumer ou éteindre la ponceuse multifonction si l'embout est directement en contact avec la pièce d'ouvrage. L'appareil doit être approché de la pièce d'ouvrage à travailler seulement lorsque la vitesse de travail paramétrée a été atteinte. La vitesse de rotation doit être réglée via un bouton rotatif situé à l'arrière de l'appareil. Une vitesse de rotation plus lente permet de polir tandis qu'une vitesse plus rapide permet de forer et de graver. En cas d'utilisation prolongée de l'appareil, il est impératif de prendre régulièrement une pause pour que l'appareil refroidisse. Avant d'effectuer des opérations de perçage, il est recommandé de marquer les trous à effectuer.



Description de l'appareil
1. Poignée de montage
2. Réglage de la vitesse de rotation
3. Bouton de verrouillage
4. Bague de verrouillage
5. Embout échangeable

Changement d'embout

L'appareil ne doit pas être branché à sa source d'alimentation électrique lors du changement d'accessoire. Pour changer l'embout de l'appareil, pressez le bouton de verrouillage qui se situe sur la bague de verrouillage, desserrez l'écrou (à la main ou avec la clé fournie) puis retirez la bague de verrouillage ainsi que l'embout déjà présent. Sélectionnez ensuite la nouvelle bague et le nouvel embout à monter, positionnez-les puis fixez-les. Pour changer l'embout sur un axe de transmission flexible (MULTI-GRIN135.1, MULTI-GRIN135.3, MULTI-GRIN135.4) Bloquez la bague de verrouillage avec la clé, changez l'embout puis resserrez fermement l'ensemble.





Pour monter des disques en tissu, sur lesquels aucune tige n'est montée, l'arbre de transmission fileté doit être inséré dans l'ouverture au milieu du disque puis tourné.



Pour monter des disques, sur lesquels aucun boulon n'est fixé, sélectionnez un arbre de transmission de la longueur correspondante auquel le disque sera fixé au mieux. Dévissez les vis de fixation, placez le disque entre les joints et resserrez les vis avec la clé.



Montage de l'arbre flexible de transmission, MULTI-GRIN135.3, MULTI-GRIN135.4):
Pour monter l'arbre flexible à l'appareil, maintenez le bouton de verrouillage, comme pour changer d'embout, qui maintien la bague de verrouillage puis placez l'arbre de transmission dans le bon sens dans l'appareil. Fixez ensuite l'anneau en plastique qui se trouve sur l'arbre de transmission de l'appareil, déployez l'arbre et paramétrez la vitesse maximale de rotation de l'appareil sans aucune charge pendant quelques minutes.





Sélection des embouts
Sélectionnez l'embout correspondant en fonction de votre tâche à réaliser. Les accessoires fournis comportent des forets adaptés, des disques en tissu pour polir, des feuilles abrasives d'une granulation différente etc. Pensez à porter des équipements de protection corporelle lorsque vous servez de la ponceuse multifonction (gants de protection, lunettes de protection etc).

IX. TRANSPORT ET STOCKAGE

Si vous transportez cet appareil, veuillez-le protéger des secousses et des chutes. Ne posez rien sur la partie supérieure de l'appareil. Stockez-le dans un environnement sec et bien aéré, à l'abri des gaz corrosifs.

X. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Après chaque utilisation et avant chaque nettoyage, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement.
- N'utilisez lors du nettoyage que des détergents doux sans substance corrosive.
- Après chaque nettoyage, laissez sécher soigneusement tous les éléments avant d'utiliser à nouveau l'appareil.
- Conservez l'appareil dans un endroit frais, sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- Il est prohibé d'asperger l'appareil d'eau ou de le mettre sous un jet d'eau.

XI. EXAMEN RÉGULIER DE L'APPAREIL

Contrôlez régulièrement le bon état des différents éléments de l'appareil. Si l'un d'entre eux est endommagé, l'appareil ne doit plus être utilisé. Adressez-vous immédiatement à votre vendeur pour faire réparer l'appareil.
Que faire en cas de problème?
Prenez contact avec votre vendeur et préparez les éléments suivants:

- Vos numéros de série et de facture (que vous trouverez sur la plaque signalétique)
- Le cas échéant, une photo de l'élément endommagé
- Une description précise du problème aidera votre conseiller à en identifier la cause. Plus détaillées seront vos indications, plus rapidement nous pourrons vous aider!

ATTENTION: N'ouvrez jamais l'appareil sans l'accord préalable du service client. Cela pourrait rendre votre garantie caduque!

SIMBOLI

	Leggere attentamente le istruzioni d'uso.
	I dispositivi elettrici non devono essere smaltiti come rifiuti domestici.
CE	Questo dispositivo è conforme alle norme CE.
	È obbligatorio indossare protezioni per le orecchie.
	È obbligatorio portare una maschera di protezione.
	Attenzione! Indossare guanti di protezione.
	Portare occhiali di protezione.
⚠	Attenzione! Rischio di incidenti.

⚠ **IMPORTANTE!** Le immagini nel seguente manuale hanno scopo puramente illustrativo e alcuni dettagli del dispositivo potrebbero non corrispondere.
La versione originale di questo manuale è in lingua tedesca. Ulteriori versioni sono traduzioni dal tedesco.

I. ISTRUZIONI PER L'USO
NORME DI SICUREZZA

Norme di sicurezza generali per l'utilizzo di apparecchiature elettriche:
Per minimizzare il rischio di ustioni o folgorazioni, rispettare rigorosamente le norme di sicurezza. Leggere attentamente le istruzioni d'uso e assicurarsi di aver compreso il corretto funzionamento dell'apparecchio. Conservare con cura il manuale d'uso vicino al prodotto per ogni ulteriore futura consultazione. Effettuare sempre una corretta messa a terra dell'apparecchio (consultare il libretto di istruzioni o la targhetta posta sul dispositivo). In caso di dubbi, affidare l'allacciamento dell'apparecchio a personale qualificato. Non utilizzare mai cavi difettosi! Non aprire mai il dispositivo in ambienti umidi o bagnati. Non toccare mai l'apparecchio con le mani bagnate. Proteggere l'apparecchio dall'esposizione diretta ai raggi solari. Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti protetti e assicurarsi che nessuno, inciampando sui cavi, possa cadere sull'apparecchiatura. Assicurarsi che l'ambiente sia ben ventilato. Un ambiente ben ventilato favorisce il raffreddamento del dispositivo e ne impedisce il surriscaldamento. Prima di pulire l'apparecchio assicurarsi di aver staccato il cavo di alimentazione dalla presa. Per compiere le operazioni di pulizia utilizzare un panno umido. Evitare l'utilizzo di detersivi e assicurarsi che nessun liquido penetri all'interno dell'apparecchio. Le componenti interne non necessitano manutenzione da parte dell'utente e dunque non devono essere manomesse. Le operazioni di manutenzione e riparazione devono essere affidate esclusivamente a personale qualificato. La manomissione dell'apparecchio comporta la decadenza della garanzia.

II. NORME DI SICUREZZA

1. Leggere attentamente le istruzioni d'uso dell'apparecchio prima di utilizzarlo! Per evitare che si verifichino danni causati da un uso improprio dell'apparecchio, osservare attentamente tutte le norme di sicurezza contenute in questo manuale!
2. Conservare il manuale per uso futuro. Qualora il dispositivo fosse affidato a terzi, assicurarsi di consegnare anche questo manuale d'uso.
3. Utilizzare l'apparecchio soltanto per l'uso a cui è destinato ed esclusivamente in ambienti chiusi.
4. In caso di uso improprio e inadeguato la garanzia decade.
5. Prima del primo utilizzo verificare che il tipo di corrente e la tensione di rete siano compatibili con i valori indicati sulla targhetta del prodotto.
6. Questo apparecchio non è progettato per essere utilizzato da persone (bambini compresi) con abilità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o senza esperienza e/o con scarse conoscenze. Fa eccezione il caso in cui il dispositivo venga utilizzato sotto la supervisione di una persona esperta che abbia consultato prima le seguenti istruzioni d'uso.
7. PERICOLO DI FOLGORAZIONE! Evitare di cimentarsi in riparazioni fai da te. Se l'apparecchio non funziona correttamente, rivolgersi per la riparazione esclusivamente a personale qualificato.

8. Esaminare regolarmente la spina e il cavo d'alimentazione. Se il cavo di rete risulta danneggiato, affidarne la sostituzione al produttore, al Servizio Clienti o a una persona con le stesse qualifiche.
9. Non calpestare o piegare il cavo, non schiacciarlo contro spigoli taglienti e tenerlo lontano da superfici calde e fiamme.
10. ATTENZIONE: PERICOLO DI MORTE! Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi durante l'utilizzo o le operazioni di pulizia.
11. Non aprire in nessun caso l'alloggiamento.
12. Non avvicinare mai le gambe o le mani alle parti rotative

III. DETTAGLI TECNICI

Nome del prodotto	UTENSILE MULTIFUNZIONE			
Modello	MULTI-GRIN135.1	MULTI-GRIN135.2	MULTI-GRIN135.3	MULTI-GRIN135.4
Tensione nominale in entrata [V]	230~			
Frequenza [Hz]	50			
Potenza nominale [W]	135			
RPM	35000			
Diametro massimo del perno [mm]	Ø3.2			
Resistenza massima e diametro del disco [mm]	1.6mm; Ø35mm			
Potenza acustica L_{WA}	86,7dB(A), K=3dB(A)			
Pressione acustica L_{pA}	75,7dB(A), K=3dB(A)			
Classe di isolamento	II			
Classe di protezione	IP 20			

IV. CAMPO DI APPLICAZIONE

L'attrezzo è stato concepito per affilare, lucidare, incidere e togliere la ruggine. Si può utilizzare su legno, metallo e vetro.

L'utente è il solo e unico responsabile dei danni causati da un utilizzo improprio del dispositivo.

V. OPERAZIONI DA EFFETTUARE PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Al ricevimento della merce, aprire il pacco per controllare che tutti i componenti siano presenti. Nel caso in cui l'imballaggio risultasse danneggiato, contattare entro tre giorni sia il corriere incaricato di effettuare la spedizione, sia il venditore. Documentare quanto più dettagliatamente possibile gli eventuali danni riscontrati. Non capovolgere il pacco e il suo contenuto! Qualora il pacco dovesse essere ulteriormente trasportato, assicurarsi di mantenerlo dritto e stabile.

VI. SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO

Conservare l'imballaggio (cartone, bande di plastica e polistirolo) per proteggere adeguatamente l'attrezzatura nel caso in cui fosse necessario mandarla in assistenza!

VII. MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO

UTILIZZO DEL DISPOSITIVO

Impugnare saldamente il dispositivo durante la lavorazione. Con alcuni modelli sussiste la possibilità di fissare il dispositivo al tavolo tramite un supporto (modelli MULTI-GRIN135.1 e MULTI-GRIN135.3). Per una maggiore precisione e un comfort elevato, è possibile utilizzare un albero flessibile (per gli articoli: MULTI-GRIN135.1, MULTI-GRIN135.3, MULTI-GRIN135.4).

Utilizzare l'utensile multifunzione vicino a una presa elettrica, in modo da poterla raggiungere in ogni momento. Assicurarsi che il tipo di alimentazione corrisponda alle specifiche indicate sulla targhetta.





VIII. COME FUNZIONA L'APPARECCHIO? REGOLE BASE

Prima di attivare il dispositivo è necessario fissare saldamente la punta intercambiabile o l'albero flessibile (MULTI-GRIN135.1, MULTI-GRIN135.3, MULTI-GRIN135.4) al mandrino. Controllare con regolarità che la maniglia sia fissata correttamente. Non accendere o spegnere l'utensile multifunzione se la punta dello stesso è a diretto contatto con il materiale da lavorare. Avvicinare il dispositivo al materiale da lavorare solo quando la velocità prevista è stata raggiunta. La regolazione del numero dei giri avviene tramite la rotella sul retro dell'alloggiamento. Per lucidare è adatta una velocità più bassa, per trapanare e incidere una più alta. Quando si utilizza l'utensile a lungo, è bene fare delle pause regolari per favorirne il raffreddamento. Prima di perforare il metallo suggeriamo di fare un segno nel punto in cui si desidera trapanare.



Descrizione del dispositivo

1. Maniglia
2. Rotella per la regolazione del numero di giri
3. Tasto di blocco
4. Manicotto
5. Punta intercambiabile

Cambio delle punte

Durante il cambio degli accessori, l'utensile non deve essere collegato alla corrente. Per cambiare le punte del dispositivo è necessario premere il tasto di blocco che si trova vicino al mandrino e allentare la madrevite (a mano o con la chiave inclusa nella spedizione). Dopodiché, rimuovere la punta e il manicotto e inserire e avvitare la punta e il manicotto desiderati. Quando si cambia la punta su un albero flessibile (MULTI-GRIN135.1, MULTI-GRIN135.3, MULTI-GRIN135.4) è necessario utilizzare la chiave inclusa nella spedizione. Il funzionamento è simile a quello del tasto di blocco. Bloccare con la chiave il mandrino, cambiare la punta e avvitare con forza.





Per il montaggio di dischi ai quali non sono fissati perni, è necessario avvitare la punta filettata all'apertura centrale del disco.



Per il montaggio di dischi ai quali non sono fissati bulloni, è necessario trovare un perno della grandezza adatta al quale fissare il disco il più saldamente possibile. Allentare la vite, inserire il disco (posto fra le guarnizioni) e avvitare con l'ausilio della chiave.



Montaggio dell'albero flessibile (MULTI-GRIN135.1, MULTI-GRIN135.3, MULTI-GRIN135.4):
Per montare l'albero flessibile al dispositivo è necessario, come per il cambio delle punte, tenere premuto il tasto di blocco che blocca il mandrino. Dopodiché, si può fissare l'albero flessibile al dispositivo. Avvitare dunque l'anello di plastica che si trova nel perno del dispositivo, ruotare il perno, impostare il dispositivo alla massima velocità e lasciarlo così attivo per alcuni minuti.





Scelta delle punte
Scegliere le punte adatte al lavoro da svolgere. Incluse nella spedizione sono: punte da trapano, dischi per lucidare, carta abrasiva con grana più o meno fine ecc. Ricordarsi che durante l'utilizzo dell'utensile multifunzione è necessario indossare un abbigliamento adatto (guanti di protezione, occhiali di protezione ecc.).

IX. TRASPORTO E STOCCAGGIO

Durante il trasporto proteggere l'apparecchio da eventuali urti e possibili ribaltamenti, assicurandosi di preservare maggiormente la parte superiore. Conservare l'apparecchio in un luogo ben ventilato, asciutto e privo di gas corrosivi.

X. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima di pulire l'apparecchio o se non viene utilizzato, rimuovere la spina dalla corrente.
- Per la pulizia delle superfici, impiegare solo sostanze non corrosive.
- Dopo aver compiuto le operazioni di pulizia, lasciare asciugare tutti i componenti prima di utilizzare nuovamente il dispositivo.
- Conservare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto, e lontano dall'esposizione diretta ai raggi solari.
- Non bagnare l'apparecchio!

XI. REGOLARE MANUTENZIONE DEL DISPOSITIVO

Verificare regolarmente che le componenti del dispositivo non presentino danni. In tal caso non utilizzare il dispositivo. Rivolgersi immediatamente al proprio rivenditore per la riparazione dell'apparecchiatura.
Cosa fare in caso di problemi?
Contattare il venditore, fornendo le seguenti informazioni:

- Numero della fattura e numero di serie (quest'ultimo si trova sulla targhetta del dispositivo).
- Se possibile fornire una foto del pezzo difettoso.
- Per permettere al Servizio Clienti di individuare e risolvere il problema, descrivere nel modo più preciso possibile il difetto riscontrato. Più dettagliate sono le informazioni fornite, maggiore è l'aiuto che il Servizio Clienti può offrire!

IMPORTANTE: Non smontare mai l'apparecchio senza l'autorizzazione del Servizio Clienti. Ciò può pregiudicare la validità della garanzia!

SÍMBOLOS

	Lea este manual de instrucciones con detenimiento.
	Los dispositivos eléctricos no se pueden desechar con la basura doméstica.
CE	El equipo cumple con la normativa CE.
	Se debe utilizar protectores auditivos.
	Utilice máscara de protección.
	Utilice guantes de seguridad.
	Porte siempre gafas de protección.
⚠	Riesgo de accidentes.

⚠ **NOTA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones de las instrucciones en alemán.

I. INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO
MEDIDAS BÁSICAS DE SEGURIDAD

Medidas generales de seguridad para el uso de dispositivos eléctricos:
Para reducir el riesgo de lesiones por quemadura o electrocución, le rogamos que tome siempre ciertas medidas de seguridad cuando utilice este aparato. Lea con detenimiento este manual de instrucciones y cerciórese de que no tiene dudas al respecto. Guarde cuidadosamente este manual con el producto para poder consultarlo cuando lo necesite. Utilice siempre una conexión con toma a tierra y voltaje adecuado (véase el manual o la placa de características del producto). Si tiene dudas sobre la conexión a tierra de su instalación, permita que un técnico especializado la revise. ¡Nunca utilice un adaptador defectuoso! No abra este equipo en un ambiente húmedo y menos con las manos mojadas. Además, debe proteger el equipo contra la exposición solar directa. Ponga en marcha el equipo siempre en un lugar seguro, donde nadie pueda pisar los cables, dañarlos o caerse. Garantice una óptima ventilación en la zona de trabajo para ayudar a refrigerar el equipo y evitar la acumulación de calor. Desenchufe el dispositivo antes de limpiarlo y utilice solo un trapo húmedo sin detergentes agresivos para ese fin. Evite que cualquier líquido penetre y se estanque en el interior del equipo. Este equipo contiene piezas cuyo mantenimiento no debe ser efectuado por el usuario. Deje las tareas de mantenimiento y reparación a personal autorizado. Cualquier intervención externa conllevará la pérdida de la garantía.

II. INFORMACIONES DE SEGURIDAD

1. Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de poner en marcha el dispositivo y respete todas las medidas de seguridad para evitar daños derivados de un uso inadecuado del equipo.
2. Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
3. Utilice el equipo solamente para el propósito previsto y solamente en interiores.
4. No nos hacemos responsables de los daños ocasionados por un uso indebido del dispositivo.
5. Antes de utilizarlo por primera vez, verifique que el tipo de corriente y el voltaje de la conexión que va a utilizar coinciden con los datos indicados en la placa de características del dispositivo.
6. Este aparato no debe ser utilizado por niños, ni tampoco por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimiento, a menos que sean supervisadas por un responsable.
7. ¡PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN! Nunca intente reparar el equipo usted mismo. En caso de avería, deje que lo repare únicamente personal técnico cualificado.
8. Examine regularmente el enchufe y el cable del adaptador. Si el cable estuviese deteriorado, deberá ser reemplazado por un técnico autorizado, a fin de evitar riesgos.

9. Absténgase de aplastar, doblar o rozar el cable, y manténgalo siempre alejado de fuego o superficies calientes.
10. ¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE! Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos durante su limpieza o funcionamiento.
11. No abra la carcasa del dispositivo bajo ninguna circunstancia.
12. No ponga las manos o piernas cerca de las piezas en rotación.

III. DETALLES TÉCNICOS

Nombre del producto	LIJADORA MULTIHERRAMIENTA			
Modelo	MULTI-GRIN135.1	MULTI-GRIN135.2	MULTI-GRIN135.3	MULTI-GRIN135.4
Voltaje nominal [V]	230~			
Frecuencia [Hz]	50			
Potencia nominal [W]	135			
RPM	35000			
El diámetro máximo del perno [mm]	Ø3.2			
Grosor y diámetro máximo del disco de lijado [mm]	1.6mm; Ø35mm			
Nivel de potencia acústica L_{wA}	86,7dB(A), K=3dB(A)			
Nivel de presión acústica de emisiones L_{pA}	75,7dB(A), K=3dB(A)			
Clase de aislamiento	II			
Clase de protección	IP 20			

IV. ÁMBITO DE APLICACIÓN

La lijadora multi herramienta ha sido diseñada para lijar, pulir, grabar, retirar óxido, etc. Con este aparato podrá procesar piezas de madera metal y cristal.
El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

V. ANTES DEL PRIMER USO

Cuando reciba el producto, cerciórese de que el embalaje no presenta desperfectos y ábralo solo si está en perfecto estado. En caso de que el embalaje presente desperfectos, póngase en contacto el transportista y el vendedor en un plazo de 3 días y documente lo mejor posible el alcance de los daños. ¡No voltee paquete! Si necesita transportarlo, asegúrese de que esté al derecho y se mantiene estable.

VI. RETIRADA DEL EMBALAJE

¡Recomendamos mantener el embalaje original (cartón, bridas de plástico y poliestireno), para poder devolver el aparato lo mejor protegido posible, en caso de que fuera necesaria una reparación!

VII. MONTAJE DE LA MÁQUINA

INSTALACIÓN DE LA MÁQUINA

Durante el funcionamiento, sujete el aparato siempre con ambas manos. Dependiendo del modelo (MULTI -GRIN135.1, MULTI-GRIN135.3), la máquina puede ser fijada a la mesa de trabajo. Además, algunos modelos MULTI-GRIN135.1, MULTI-GRIN135.3, MULTI-GRIN135. 4) incorporan un eje flexible, que permite aumentar la precisión y comodidad a la hora de trabajar. Utilice siempre la lijadora lo más cerca posible de un enchufe para poder acceder a la corriente, en caso de que fuese necesario. Asegúrese de que el suministro eléctrico coincida con la placa de información técnica del producto.





VIII. COMO FUNCIONA EL EQUIPO – PRINCIPIO BÁSICO

Antes de la puesta en marcha de la máquina coloque la herramienta o el eje flexible (MULTI-GRIN135.1, MULTI-GRIN135.3, MULTI-GRIN135.4). No encienda la lijadora si la herramienta está en contacto con la pieza de trabajo. Aproxime al material solo cuando se haya alcanzado la velocidad seleccionada. Las revoluciones se ajustan siempre con el regulador en la parte posterior. Utilice revoluciones bajas para pulir y altas para taladrar y grabar. Para largos intervalos de trabajo, prevea pausas periódicas para que el equipo se enfríe. En caso de tener que taladrar metal se recomienda marcar la pieza.



Descripción del equipo
1. Anclaje
2. Regulador de velocidad
3. Botón de bloqueo
4. Mandril
5. Herramienta intercambiable

Cambio de herramienta

Para realizar el cambio de herramienta asegúrese de que la lijadora no esté conectada a la corriente. Presione el botón de bloqueo, afloje el mandril (a mano o con la llave suministrada) y retírelo junto a la herramienta montada. Seleccione el mandril correspondiente para el nuevo útil y apriételo para que la herramienta quede fija. En caso de cambiar el mandril por el eje flexible ((MULTI-GRIN135.1, MULTI-GRIN135.3, MULTI-GRIN135. 4) deberá utilizar la llave suministrada, ya que funciona como bloqueo del portaherramientas. A continuación sustituya la herramienta y apriete el mandril.





Cuando monte discos sin espiga, deberá de introducir el eje con rosca en el orificio central del disco.



Cuando monte discos que no estén unidos a un perno deberá seleccionar un eje de un tamaño que permita fijar el disco lo más estrechamente posible. Afloje y retire el perno de fijación, coloque el disco entre las juntas y vuelva a fijar el perno por medio de la llave.



Montaje del eje flexible (MULTI-GRIN135.1, MULTI-GRIN135.3, MULTI-GRIN135.4):
Para montar el eje flexible deberá de proceder de forma similar al cambio de herramienta, presionando el botón de bloqueo para retener el mandril. A continuación monte el eje en el aparato por el lado correspondiente, apriete el anillo de plástico entorno al eje de la máquina, despliegue el eje flexible y deje la lijadora sin carga durante unos minutos a las máximas revoluciones.





Selección de la herramienta
Seleccione la herramienta según el trabajo que vaya a realizar. En la dotación encontrará brocas, discos de tela para pulir, papeles de lija de diferentes granos, etc. Tenga en cuenta que durante el trabajo con esta lijadora deberá de llevar la protección correspondiente (guantes de protección, gafas, etc.)

IX. TRANSPORTE Y ALMACENAJE

En caso de tener que transportar el equipo, asegure de protegerlo contra vibraciones y caídas. Nunca dé la vuelta al equipo. Almacénelo en un ambiente bien ventilado, seco y sin gases corrosivos.

X. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes de la limpieza o si no utiliza el equipo, desenchufe el equipo de la corriente.
- Para su limpieza utilice siempre detergentes no corrosivos.
- Después de cada limpieza, deje que las piezas se sequen completamente, antes de volver a utilizarlo.
- Conserve el equipo en un lugar seco y ventilado, protegido de la humedad y radiación solar.
- Evite rociar la máquina con agua.

XI. COMPROBACIONES REGULARES A REALIZAR EN EL EQUIPO

Examine con regularidad los componentes del equipo para comprobar su estado. Si hay algún componente dañado, no utilice el equipo y diríjase inmediatamente al vendedor.
¿Qué hacer en caso de problemas?
Póngase en contacto con el vendedor y prepare la siguiente información:

- Número de factura o de serie (éste último lo encontrará en la placa de informaciones técnicas en el dispositivo).
- En caso de necesidad, tome una foto de la pieza averiada.
- Cuanto más detallada sea la información que nos aporte, más rápido y exacto podrá ser el diagnóstico de nuestro servicio post-venta.

ATENCIÓN: Nunca abra el equipo sin consultar previamente a nuestro servicio post – venta. ¡Esto puede llevar a una pérdida de la garantía!

NAMEPLATE TRANSLATIONS

Manufacturer
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

Product name	Multi Grinder
Model	
Power (W)	135
Speed (r.p.m.)	max 35000
Voltage (V) / Frequency (Hz)	230~ / 50
Serial No.	
Production year	

DESIGN MADE IN GERMANY | expondo.de

Hersteller
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

Produktname	Multischleifer
Modell	
Leistung (W)	135
U / Min.	max 35000
Spannung (V) / Frequenz (Hz)	230~ / 50
Ordnungsnummer	
Produktionsjahr	

DESIGN MADE IN GERMANY | expondo.de

Producent
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

Nazwa produktu	Szlifierka wielofunkcyjna
Model	
Moc (W)	135
Prędkość obrotowa (obr/min)	max 35000
Napięcie (V) / Częstotliwość (Hz)	230~ / 50
Numer serii	
Rok produkcji	

DESIGN MADE IN GERMANY | expondo.de

Fabriquant
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

Nom du produit	Ponceuse multifontion
Modèle	
Puissance	135
Vitesse de rotation (tr/min)	max 35000
Tension (V) / Fréquence (Hz)	230~ / 50
Numéro de série	
Année de production	

DESIGN MADE IN GERMANY | expondo.de

NAMEPLATE TRANSLATIONS

Produttore
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

Nome del prodotto	Rullo abrasivo multifunzione
Modello	
Potenza (W)	135
Giri al minuto (giri/min)	max 35000
Tensione (V) / Frequenza (Hz)	230~ / 50
Numero di serie	
Anno di produzione	

DESIGN MADE IN GERMANY | expondo.de

Fabricante
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

Nombre del producto	Lijadora múltiple
Model	
Potencia (W)	135
Velocidad de giro (r.p.m.)	max 35000
Voltaje (V) / Frecuencia (Hz)	230~ / 50
Número de serie	
Año de producción	

DESIGN MADE IN GERMANY | expondo.de

Výrobce
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

Název výrobku	Bruska multifunkční
Model výrobku	
Jmenovitý výkon (W)	135
Rychlost otáčení (ot/min)	max 35000
Napětí (V) / Frekvence (Hz)	230~ / 50
Sériové číslo	
Rok výroby	

DESIGN MADE IN GERMANY | expondo.de

Rev. 03.01.2019

CE **DE | EN |PL | FR | IT | ES | CZ**

expondo GET IT DONE

EG-Konformitätserklärung | EU Declaration of conformity | Deklaracja zgodności WE | Déclaration UE de conformité | Dichiarazione di conformità UE | Declaración UE de conformidad | Prohlášení o shodě ES, 2018/21-12/281

Hersteller (Name, Adresse) | Manufacturer (name, address) | Producent (nazwa, adres) | Fabricant (nom, adresse) | Produttore (denominazione, sede) | Fabricante (nombre, dirección) | Výrobce (jméno, adresa): **EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K., ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra, Poland, EU**
Mit voller Verantwortung erkläre ich, dass | declare under his sole responsibility that the product | z pełną odpowiedzialnością deklaruje, że | Je déclare et affirme que | sotto la mia esclusiva responsabilità, Dichiaro che | Bajo mi total responsabilidad, declaro que | Na svoji výlučnou odpovědnost prohlašuji, že:
Name | name | nazwa | dénomination | nome | nombre | jméno: **MULTI-GRIN135.1, MULTI-GRIN135.2, MULTI-GRIN135.3, MULTI-GRIN135.4**
Modell | model | model | modèle | modello | modelo | model: **Multischleifer | Multi Grinder | Szlifierka wielofunkcyjna | Ponceuse multifontion | Rullo abrasivo multifunzione | Lijadora múltiple | Bruska multifunkční**
Seriennummer | serial numer | numer seryjny | numéro de série | numero di serie | número de serie | sériové číslo: **000000000000 – 999999999999**

die Grundanforderungen erfüllt | meets the following essential requirements | spełnia zasadnicze wymagania | est conforme aux exigences réglementaires suivantes| ed é conforme alle seguenti direttive | y cumple con los siguientes requisitos básicos | splňuje základní požadavky:

- MD 2006/42/EC,
- EMC 2014/30/UE,
- RoHS 2011/65/UE,

außerdem erfüllt dieses Produkt die Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen | complies with the requirements of the following harmonized standards | spełnia wymagania następujących norm zharmonizowanych | ce produit est conforme aux normes harmonisées suivantes | inoltre il prodotto soddisfa i requisiti previsti dalle seguenti norme armonizzate | además, este producto cumple con los requisitos de las siguientes normas armonizadas | kromě toho splňuje tento produkt požadavky následujících harmonizovaných norem:

- EN 60745-1:2009+A11:2010,
- EN 60745-2-23:2013,
- EN 55014-1:2017,
- EN 55014-2:2015,
- EN 61000-3-2:2014,
- EN 61000-3-3:2013.

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine im Zustand, in dem sie auf dem Markt eingeführt wurde und schließt keine Komponenten, die vom Endverbraucher hinzugefügt wurden und keine vom Endverbraucher durchgeführten Tätigkeiten/Umbauarbeiten, ein., Die technische Dokumentation befindet sich im Firmensitz von EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., und über ihre Verfügbarkeit entscheidet die dazu befugte Person Piotr R. Gajos. | This declaration relates exclusively to the product in the state in which it was placed on the market. Any components added, handling effected or modifications carried out subsequently are expressly excluded. The technical documentation can be obtained at the premises of EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. and is available from the authorised person Piotr R. Gajos. | Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. Dokumentacja techniczna znajduje się w siedzibie firmy EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a osobą upoważnioną do jej dysponowaniem jest Piotr R. Gajos. | Cette délaration concerne exclusivement le produit dans l'éat dans lequel il a ééintroduit sur le marchéet ne comprend aucun composant, déontage ou autre modification ajoutéou effectuépar l'utilisateur final. La documentation technique se trouve au siège de l'entreprise EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. et peut être mise àdisposition sous rélamation àla personne morale compéente Piotr R. Gajos. | La presente dichiarazione fa riferimento esclusivamente allo stato del macchinario al momento dell´immissione sul mercato e non include componenti e/o modifiche apportati/e allo stesso da parte del consumatore finale., La relativa documentazione tecnica si trova presso la sede legale dell´azienda EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., ed in merito ad un´eventuale divulgazione decide esclusivamente la persona avente piena titolarità Piotr R. Gajos. | Esta declaración se refiere únicamente al estado en que la máquina ha sido introducida en el mercado con exclusión de los elementos añadidos y las operaciones o modificaciones llevadas a cabo por el usuario final., La documentación técnica se encuentra en el domicilio social de EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., y sobre su disponibilidad decide la persona autorizada para ello, Piotr R. Gajos. | Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně provedené zásahy konečného uživatele. Technická dokumentace se nachází v sídle společnosti EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a o její dostupnosti rozhoduje k tomu povolaná osoba Piotr R. Gajos.:

Gdynia, 21-12-2018

Ort, Datum | Place, Date | Miejsce, Data | Lieu, Date | Luogo, Data |Lugar, Fecha | Místo, Datum

Unterschrift | Signature | Podpis | Signature | Firma | Firma, | Podpis

Piotr R. Gajos
Ingenieur für die Richtlinienüberprüfung der Produkte | Product Compliance Engineer | Inżynier ds. Oceny zgodności produktów | Ingénieur responsable des analyses de conformité des produits | Ingegnere della sicurezza dei prodotti| ingeniero para la evaluación de la directiva de productos | inženýr oddělení hodnocení bezpečnosti výrobků

Name, Vorname, Stelle | Name, function, | Imię, Nazwisko, Funkcja | Nom, Prénom, Position | Cognome, Nome, Titolo del responsabile, | Apellidos, Nombre, Puesto | Příjmení, Jméno, místo

NOTES/NOTIZEN

MSW MOTOR TECHNICS

NOTES/NOTIZEN

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu
Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de